



## HORAIRES

### Horaires de juin à septembre

Du mardi au samedi, de 10h à 19h  
Dimanches et jours fériés, de 10h à 14h

### Horaires d'octobre à mai

Du mardi au samedi, de 10h à 18h  
Dimanches et jours fériés, de 10h à 14h

Fermé le lundi

Renseignements et réservations pour visites guidées:  
(00-34) 972 556 533 ou [info@museuexili.cat](mailto:info@museuexili.cat)



## Consortium du Musée Mémorial de l'Exil:



## Parrainé par:



## Collaboration:



Museu Memorial de l'Exili

C. Major, 43-47  
17700 - La Jonquera  
Tel. 972 556 533  
Fax. 972 556 534  
[info@museuexili.cat](mailto:info@museuexili.cat)  
[www.museuexili.cat](http://www.museuexili.cat)



Programme de visites guidées, visites-ateliers et routes de l'exil pour des groupes d'adultes, élèves et étudiants



Museu Memorial de l'Exili

**MUM/E**

Museu Memorial de l'Exili

## PRÉSENTATION

■ Le Musée Memorial de l'Exil (MUME) de La Jonquera s'emploie à raviver l'histoire et la mémoire des exils qu'a connu notre pays, en particulier l'exil républicain provoqué par le dénouement de la Guerre Civile de 1936-1939. L'exil, néanmoins, est un phénomène d'ordre universel qui a touché et touche encore des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants dans le monde entier, et qui doit être considéré sous toutes ses dimensions : sociale, économique, psychologique, politique ou culturelle.

La Jonquera, avec d'autres localités frontalières telles que La Vajol, Agullana, Darnius, Portbou, Molló, Puigcerdà ou d'autres, a été un lieu de passage obligatoire durant la fuite de centaines de milliers de citoyens et de citoyennes qui avaient combattu pour la démocratie et la République de 1931.

Le MUME se veut un espace de mémoire et de réflexion historique, où l'exemple et le souvenir de tant d'expériences personnelles, collectives et politiques ont valeur de témoignage et d'apprentissage pour les générations à venir.



## SERVICE ÉDUCATIF

Le service éducatif du MUME est à la disposition des groupes d'adultes, élèves et étudiants et, en général, de quiconque souhaite réfléchir sur des questions telles que la mémoire collective, les mémoires individuelles et l'histoire récente de la Catalogne et de l'Espagne, de l'Europe de la Seconde Guerre Mondiale, du génocide nazi ou de l'Amérique qui a accueilli tant d'exilés républicains. Mais aussi sur les exils provoqués par d'autres génocides et d'autres affrontements fratricides ou internationaux, qui ont débuté avec la Première Guerre Mondiale et se sont poursuivis jusqu'à aujourd'hui.

L'équipe d'éducateurs se compose de professionnels de différentes disciplines et de spécialistes de l'enseignement et des services du patrimoine culturel.

### Le service éducatif du MUME vous propose:

- Conseils et orientation pour préparer les activités qu'offre le musée.
- Assistance on-line sur le site Web du musée, grâce aux fiches des propositions détaillées et au matériel conçu pour préparer et prolonger la visite.
- Les visites se font en catalan, espagnol, anglais, français et allemand.

## PROPOSITIONS ÉDUCATIVES

- A. Visite guidée
- B. Visite - atelier
- C. Routes de l'exil





## A-VISITE GUIDÉE

À l'intention de : groupes scolaires, groupes d'adultes et collectifs intéressés

La visite guidée du musée commence par une référence à la dimension universelle du phénomène de l'exil, puis passe immédiatement à l'évocation de celui de 1939. Elle s'attache tout d'abord à en analyser les causes, avant d'aborder la complexité du labyrinthe où se sont engouffrés des milliers de réfugiés en franchissant la frontière. La voix des témoins, leurs parcours personnels et leur vécu, ainsi que l'exposition permanente du musée, tout concourt à faire de cette visite une expérience poignante qui permet de prendre conscience de la gravité des faits et d'entrer en empathie avec tous ceux qui vivent aujourd'hui des situations analogues.

Il s'agit en définitive d'une visite interactive, ouverte et construite en fonction du groupe.

- Durée: **1 h 30 min** / Prix par personne : **5 €**
- Groupes de moins de 20 personnes: **100 €**

## B- VISITE-ATELIER

À l'intention des groupes scolaires. Trois propositions sont offertes en fonction de l'âge

### « Art et exil »

VISITE-ATELIER POUR CYCLE 3 DE L'ÉCOLE PRIMAIRE

De nombreux artistes se sont prononcés en faveur des valeurs de la liberté et de la démocratie et ont été à la tête d'une lutte dans laquelle beaucoup d'entre eux n'ont pas participé avec des armes, mais avec leur art. La peinture, la musique, la poésie ou le théâtre sont devenus, pendant la guerre, des formes d'expression puis des instruments de résistance et de revendication pendant l'exil.

L'activité que nous proposons a pour objectif de nous rapprocher de l'expérience de l'exil à travers l'art, en partant du regard de filles et de garçons qui l'ont vécu et qui l'ont fixé dans des dessins et l'ont compris comme étant un phénomène actuel qui touche des milliers de personnes. Dans le musée, nous parlerons de la guerre et de l'art comme une manière d'expliquer la réalité.

Finalement, nous créerons une petite œuvre collective, l'Arbre aux désirs, qui nous permettra d'imaginer un monde meilleur et nous procurera un moment pour partager des expériences, des émotions et des pensées qui auraient surgi au cours de l'activité.

- Durée: **3 heures** / Prix par élève : **8 €**
- Groupes de moins de 20 élèves: **160 € / groupe**

### « Nouvelles de l'exil »

VISITE-ATELIER POUR CYCLE 3 DE L'ÉCOLE PRIMAIRE | SIXIÈME ET CINQUIÈME

Organisée comme un travail en groupe-classe, elle se compose d'une visite du MUME et d'un atelier dans la classe pédagogique du musée.

Les élèves travailleront une matinée durant de manière participative et ludique ; comme s'ils étaient des reporters et des experts du journalisme d'investigation, ils s'immergeront dans la mémoire collective et individuelle – moyennant les techniques de l'histoire orale –, ils recueilleront des informations auprès d'autres sources documentaires et ils les traiteront et les communiqueront comme le font les médias télévisés.

- Durée: **3 heures** / Prix par élève : **8 €**
- Groupes de moins de 20 élèves: **160 € / groupe**

### « L'exil et les mass media »

VISITE-ATELIER POUR QUATRIÈME ET TROISIÈME | CLASSES DU LYCÉE

Organisée comme un travail en groupe-classe, elle se compose d'une visite du MUME et d'un atelier dans la classe pédagogique du musée.

La proposition consiste à faire en sorte que filles et garçons travaillent une matinée durant, de manière participative et ludique, la relation entre un phénomène historique tel que l'exil, universel dans le temps et l'espace, et les médias, la presse écrite, la radio, la télévision ou le cinéma, afin d'établir un jeu de comparaisons entre la vision de l'exil de 1939 et celle qui prédomine actuellement dans les médias autour des exils d'aujourd'hui.

- Durée: **3 heures** / Prix par élève : **8 €**
- Groupes de moins de 20 élèves: **160 € / groupe**



## « Chemins d'exil et frontière »

À L'INTENTION DES GROUPES D'ÉLÈVES DU CYCLE 3 DE L'ÉCOLE PRIMAIRE  
ÉLÈVES DU SECONDAIRE (COLLEGE ET LYCÉE) | GROUPES D'ADULTES

La Jonquera et d'autres localités situées près de la frontière ont été un décor très important au cours de l'étape finale des institutions républicaines en Catalogne et pendant l'exil de centaines de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants. Après une introduction – la visite à l'exposition permanente du MUME –, voici quelques endroits que l'on peut visiter : Agullana, La Vajol, le Coll de Lli, le Coll de Manrella et Morellàs-les-Illes, avec trois grands thèmes :

**A. « Le trésor de la République ».** Il inclut la visite du MUME et le déplacement vers les environs de la Mina d'en Negrín ou Mina Canta, à la Vajol, où l'on déposa, pendant la Guerre civile, les fonds de la Banque d'Espagne et des œuvres d'art. La journée culmine avec la promenade jusqu'à la frontière du Coll de Lli, par où sont passées les autorités républicaines.

**B. « Une culture en exil ».** La visite du MUME est complétée par la visite au Centre d'interprétation de l'Exil culturel catalan, à Agullana et dans différents endroits de cette municipalité qui ont été les sièges de plusieurs institutions et administrations républicaines. La proposition inclut la marche jusqu'au Coll de Lli, à la Vajol et la descente jusqu'à les Illes, en Catalogne nord. On revient à pied par le Coll de Manrella.

**C. « La République en état d'émergence ».** La visite au MUME se complète par la visite au Centre d'interprétation de l'Exil culturel catalan, à Agullana et dans différents endroits de cette municipalité qui a été siège de plusieurs institutions et administrations républicaines. L'itinéraire se poursuit par la visite des environs de la Mina d'en Negrín ou Mina Canta, à la Vajol, et se termine par une marche jusqu'à la frontière au Coll de Lli.

**Itinéraire d'une demi-journée.** Nous offrons la possibilité de réaliser un itinéraire de 4 heures à partir des options suivantes.

1. MUME et la Mina d'en Negrín ou la Mina Canta, à la Vajol.
2. MUME et le Coll de Lli, à la Vajol.
3. MUME et Centre d'interprétation de l'Exil culturel catalan, à Agullana.

Prix par personne : 10 € / Groupes de moins de 20 élèves : 200 €

- Durée: **Une journée (6-7 heures)** / Prix par adulte/élève: 12 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 240 € / groupe

## « Souvenirs de l'exil »

À L'INTENTION D'ÉLÈVES DU SECONDAIRE  
(COLLÈGE ET LYCÉES) | GROUPES D'ADULTES

Les témoins signalent que, de l'autre côté de la frontière, l'exil est devenu, pour beaucoup d'entre eux, une tragédie aux proportions immenses. La France n'était pas prête à accueillir des centaines de milliers de personnes. Sa réaction dans l'organisation de camps de réfugiés fut lente et tardive, ce qui en fit de véritables camps d'internement sur les plages d'Argelès, de Saint-Cyprien et d'autres municipalités du littoral méditerranéen aussi bien

que dans d'autres villages de l'intérieur. Cependant, au milieu du désastre, l'action de certaines organisations politiques et de citoyens français, à titre particulier, ainsi que celle d'organismes internationaux d'aide humanitaire sont dignes de mémoire. C'est le cas, par exemple, de la Maternité Suisse d'Elné, un contrepoint d'humanité et un chant à l'espoir. L'activité commence par une visite du MUME puis emprunte la route de l'exil vers Argelès ou Saint-Cyprien et la Maternité Suisse d'Elné.

- Durée: **Une journée (6 heures)** / Prix par adulte/élève: 12 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 240 € / groupe

## « Chemins et souvenirs de l'exil »

À L'INTENTION D'ÉLÈVES DU SECONDAIRE  
(COLLÈGE ET LYCÉES) | GROUPES D'ADULTES

L'itinéraire dure deux jours, c'est la combinaison des itinéraires précédents « Chemins d'exil et frontière » (option A, B ou C) et « Souvenirs de l'exil ».

- Durée: **2 journées** / Prix par adulte/élève: 20 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 400 € / groupe

## « Le camp d'Argelès. L'internement au quotidien »

À L'INTENTION D'ÉLÈVES DU SECONDAIRE  
(COLLÈGE ET LYCÉES) | GROUPES D'ADULTES

Le camp d'Argelès a été l'un des premiers camps ouverts par les autorités françaises suite au grand exode républicain de février 1939. L'arrivée massive de réfugiés se prolongea pendant la deuxième quinzaine du mois de février. Après quelques jours seulement, le camp était surpeuplé et ne réunissait ni conditions d'accueil ni mesures sanitaires. Près de 100 000 personnes se trouvaient dans l'intempérie, elles n'avaient aucun abri, pas d'eau courante et l'alimentation était rare. Très lentement, grâce à l'effort des internés eux-mêmes, on construisit des baraquements et on organisa la vie quotidienne du camp. Tous ces aspects sont expliqués au Mémorial du Camp d'Argelès, un centre d'interprétation moderne qui introduit les visiteurs dans l'univers quotidien du camp. L'activité commence par une visite du MUME puis le groupe se déplace jusqu'à Argelès, où l'on visite la plage et le centre d'interprétation du camp.

- Durée: **Une journée (6 heures)** / Prix par adulte/élève: 12 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 240 €

## « Collioure et Antonio Machado »

À L'INTENTION D'ÉLÈVES DU SECONDAIRE  
(COLLÈGE ET LYCÉES) | GROUPES D'ADULTES

L'exode républicain fut pour le pays une lourde perte culturelle. D'éminents intellectuels (écrivains, scientifiques...) durent abandonner leurs occupations et plonger dans l'incertitude de l'exil. Dans l'espace culturel catalan, une véritable débâcle se produisit ensuite à cause de la persécution linguistique entreprise par la dictature franquiste. En

Espagne, la déraison s'imposa face au progressisme et à la liberté de création. Un exemple par excellence en est le poète Antonio Machado. Le propos de cet itinéraire est de revenir sur le rapport entre exil et sphère culturelle. L'itinéraire débute par une visite du MUME. Il continue ensuite vers Collioure où le poète Antonio Machado est arrivé avec sa famille et où, au bout de quelques jours, il est mort malade et épuisé. Durant l'itinéraire, des textes d'Antonio Machado et d'autres auteurs exilés seront lus et commentés.

- Durée: **Une journée (6 heures)** / Prix par adulte/élève: 12 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 240 €

## « Portbou et Walter Benjamin. La retirada et la Seconde Guerre mondiale »

À L'INTENTION D'ÉLÈVES DU SECONDAIRE  
(COLLÈGE ET LYCÉES) | GROUPES D'ADULTES

Walter Benjamin, philosophe allemand d'ascendance juive, arrive à Portbou fin septembre 1940, fuyant la France occupée par l'armée allemande. Apprenant que les autorités espagnoles s'approprient à le renvoyer vers la France de Vichy et qu'il ne pourra donc pas atteindre les États-Unis, il se suicide à l'hôtel où il loge. La mort de ce grand intellectuel européen est un exemple parmi d'autres du rôle qu'a joué la frontière pyrénéenne pendant la Seconde Guerre mondiale, ainsi que de la complicité de la dictature franquiste avec les forces de l'Axe. L'itinéraire débute au MUME et se poursuit à Portbou, en suivant les derniers pas du penseur allemand. L'activité est complétée par une visite du cimetière et du monument artistique sculpté par Dani Karavan, et par des lectures évoquant cette situation.

- Durée: **Une journée (6 heures)** / Prix par adulte/élève: 12 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 240 €

## « Pau Casals et Pompeu Fabra : deux maîtres à Prades »

À L'INTENTION D'ÉLÈVES DU SECONDAIRE  
(COLLÈGE ET LYCÉES) | GROUPES D'ADULTES

Deux personnages, Pau Casals et Pompeu Fabra, et un refuge, Prades, seront le décor et les héros de l'itinéraire où nous connaissons l'importance de deux figures clé pour la culture catalane contemporaine. Pompeu Fabra (1868 - 1948) mourut, exilé, à Prades, après une carrière brillante comme rénovateur de la langue catalane avec la publication de la grammaire (1918) et d'un dictionnaire (1932), entre autres. Pau Casals (1876 - 1973) fut l'un des musiciens et compositeurs les plus importants du XXe siècle. Son engagement envers la démocratie et la lutte contre le fascisme furent exemplaires. Depuis janvier 1939, moment où il s'exila, il s'installa à Prades où il vécut jusqu'en 1957. Depuis ce village il lança de nombreuses campagnes d'aide aux républicains exilés, il encouragea des initiatives culturelles de résistance et il maintint avec fermeté sa condamnation contre le franquisme. L'itinéraire débute au MUME.

- Durée: **1 jour** / Prix par adulte/élève: 12 €
- Groupes de moins de 20 adultes/élèves: 240 € / groupe